

У врэмени в глену́ //

(Б. Пастернак)

\*\*\*

Но́чь, / <sup>2</sup>улица, / фона́рь, / апте́ка, /  
Бесмы́сленный и тускльй свет. //

Живй ещё хо́ть че́тверть ве́ка — /  
Всё бу́дет та́к. // Исхо́да не́т. //

Умре́шь — / начнёшь о́пять снача́ла, /

И повто́рится всё как встарь: /

Но́чь, / леда́няя ря́бь кана́ла, /  
Апте́ка, / <sup>2</sup>улица, / фона́рь. //

(А. Блок)

## 6.3 Лексе 3

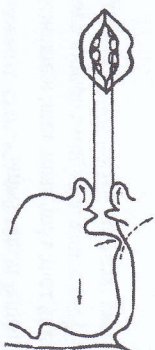
### 6.3.1 Ритмус ruského slova

Čtěte slova podle rytmického modelu. Rokid rořteřujete, vuznačte si přřzvuk.

ТА – Т<sup>А</sup> – ТА – ТА

подемите, послушайте, внимание, симфония, рассказывал, расследовал, голодного, двенадцатый, над городом, без девочки, над зданием, не думай-ка, придумала, не вынесла, значение, название, лексический, антонимы, поэзия, поэзия, комедия

### 6.3.2 Souhlásky [ж], [ш]



Při výslovnosti obou tvrdých souhlásek je zadní část hřbetu jazyka silně napnutá a zvednutá k měkkému ratru. Tím se vytváří úžina. Míkot jazyka (arex) je zvednut k alveolám, čímž také dochází k vytvoření úžiny. Střední část jazyka je spuštěna dolů a prohnutá do podoby lžičce. Artikulace se aktivně účastní také rty, které jsou vyspuleny.

Ještě před zahájením nácviku výslovnosti je potřeba si uvědomit jejich zásadní odlišnost od analogických konsonantů v češtině. Zatímco v ruštině se jedná o vždy tvrdé peráťové, které nemáí ve spisovné ruštině měkké varianty (s výjimkami se můžeme setkat v některých dialektech), v češtině jsou oba měkké.

Rořadovaná tvrdost je dosařena pomocí prohnutí střední části jazyka do podoby lžičce a jejího spuštění dolů. Při nácviku artikulace můžeme využít od výslovnosti souhlásek českého jazyka [ř], [ř]. Lze například rořadat řáky, aby se nadechli a vyslovovali dlouhé [ř] či [ř], přičemž během výslovnosti vysouvali bradu. Tímto pohybem dojde k tomu, že se jazyk sám prohne a konsonant dosáhne cílené tvrdosti.

Jako pomosníka můžeme při nácviku artikulace využít [u]. Při výslovnosti [u] dochází k výraznému zaokrouhlení rtů, zmenřuje se prostor v dutině ústní a jazyk se samovolně prohýbá.

Česká, tj. měkká výslovnost obou hlásek patří k nejvýraznějším rysům českého přízvuku v ruském jazyce. Měkká výslovnost [ш] navíc může způsobit problém v komunikaci, neboť u posluchače může dojít k jeho záměně s měkkým [ш]. Vzhledem k silné



interferenci ze strany českého jazyka je třeba věnovat nácviku a fixaci odrovnávacích výslovnostních návyků zvýšenou pozorností.

### 1. Poslouchejte a opakujte.

a – ша – аш	аш – ша	ша – аш	э – шэ
o – шо – ош	ош – шо	шо – ош	и – ши
y – шу – уш	уш – шу	шу – уш	ы – шы
кшy – yшy – ошy – ышy – шy – уш – юш	ыжy – ржy – ужy – ожy – жy		
кшо – yшо – ошо – ышо – шо – ош – еш	ыжо – ржо – ужо – ожо – жо		
кшы – ушы – ошы – ышы – шы – ыш – иш	ыжы – ржы – ужы – ожы – жы		
кша – yша – оша – ыша – ша – аш – яш	ыжа – ржа – ужа – ожа – жа		
жа – ша – жа	жy – шy – жy	жо – шо – жо	жэ – шэ – жэ
ша – жа – ша	шy – жy – шy	шо – жо – шо	шэ – жэ – шэ

### 2. Čtěte slabiky.

жат, жот, жут, жит, жет, шат, шот, шут, шит, шет; таш, таш, тош, тыш, тэш; жаш, жош, жуш, жиш, жеш; ждат, ждот, ждут, ждыт; ташк, тошк, ташк, ташк, тышк, тышк

### 3. Poslouchejte a opakujte. Všímejte si rozdílů ve výslovnosti [ž] a [š] v češtině a [ж], [ш] v ruštině.

šach – шах	šok – шок	žár – жар	žaloba – жалоба
šachta – шахта	škola – школа	žába – жаба	žeton – жетон
naš – наш	šofér – шофёр	žatva – жатва	žirafa – жираф
naši – наши	šiška – шишка	žena – жена	žila – жила
dáš – дашь	šerot – шерот	žít – жить	železo – железо

### 4. Čtěte slova.

жар, жал, жом, жёр, жук, жир, жив, жест;  
шат, шар, шарф, шов, шёл, шёлк, шум, шут, шинк, шип, шил, шест, шеф;  
наш, ваш, стаж, дашь, нож, вошь, лось, сплошь, луж, уж, тушь, глюшь, мышь;  
жбан, жгут, жмот, ждал;  
шкаф, штаб, штат, штамп, штраф, шлак, шторм, штурм, шнур, штык;

жаба, жажда, жатва, жалко, жадно, жёстко, жу́тко, живо, жила;  
ша́пка, ша́хта, ша́тко, ша́тко, ша́рох, шё́пот, шу́тка;  
на́ша, ва́ша, ка́ша, Ма́ша, Са́ша, Да́ша, но́ша, су́ша, гру́ша, кры́ша;  
кра́жа, ко́жа, ло́жа, лу́жа, жи́жа;  
жара́, жандарм, жарго́н;  
шабо́лон, шака́л, шако́к, шала́ш, шанта́ж;  
жена́, желто́к, жетон, желу́док, желе́л, жевáл

### 5. Poslouchejte a opakujte. Věnujte pozornost výslovnosti skupin souhlásek *sch*, *žk*.

*Rozor!* Skupinu hlásek *sch*, *sch*, *sch* vyslovujete v souladu s platnou ortoepickou normou jako dlouhý tvrdý konsonant [ʃ:]

с шу́бой, из шу́бы, с шу́ткой, ваш шарк;  
шитъ – сшитъ, вы́ше – вы́сший, шу́ра – с шу́рой

*Rozor!* Skupinu hlásek *žk*, *žk*, *žk* vyslovujete v souladu s platnou ortoepickou normou jako dlouhý tvrdý konsonant [ʒ:]

жу́жжит, сжитъ, с жено́й, изжитъ, без жены́;  
из Женёвы, ваш жу́рнал, наш жу́к, мышь живе́т;  
сжатъ, сжитъ, изжа́ритъ

### 6. Poslouchejte a opakujte slovní spojení. Dbejte na odrovnávací výslovnost bez pauz.

шарф шу́шит, ша́пка в шала́ше, мышь в шала́ше, шу́ршишь в шала́ше, ты су́шишь шала́ш, ты слы́шишь шё́пот в шала́ше;  
ваш жу́к жу́жжит, наш жир жёлтый, это́ же ваш дру́г, жа́ду слу́жбу, жёлтый жу́к жу́жжит

### 7. Poslouchejte a opakujte. Poté sami čtete ještě jednou. Dbejte na odrovnávací výslovnost slabik TA/TA/ТЪЯ.

шыю, швёшь, швёт, швём, швёте, шуют  
затйшве, уадушве



00:58



00:44



00:50



00:32



*Pozor! V ruských slovesech se bezprostředně po přímenech ж, ш nepřijí jotovaná písmena я, ь, но (vyjímku může tvořit například minulý čas slovesa удми – шёл [шол]). Ve slovesech této přírady poukazují na příjímku – cizozazčsný rúvod daného slova. Výslovnost těchto slabik je nejednoznačná a řídí se mírou ruzifikace každého konkrétního slova. Je proto nutné ověřit si správnou výslovnost v ortografickém slovníku.*

параşот [шў], жюри [жў], брошюра [шў], Жюль [жў]

## 8. Tvořte slova podle vzoru.

A) Přečti činné minulé

Vzor: читá-ть (читá-ть) → читá-вш-ий

учнўть, обўть, дуть, дать, спать, вешать, решать, мешать, шуршать, слўшать, дышать, мыть, шить, лишить, душить, сўшить, тўшить, вышить, умёншить

B) Zdrobnělinu rodstatných jmen

Vzor: дёва → дёвущка, дядя → дядюшка

дед, баба, Анна, Ульяна, Люба, Иван, сосед, корова, ива, няня, дóля, воля, тeсть

## 9. Poslouchejte a opakujte.



00:52

Жил дружно. Жил страшно. Жил ужасно. Это дашь нам. Это дашь Маше. Это дашь Даше. Это дашь Саше. Ты ему это докажешь. Ты покажешь это? Ты скажешь это. Ты сможешь нам? Ты помашешь нам? Ты закажешь нам такси? Нам жўтко. Мне жўтко. Вам жёрко. Саше жёрко. Ужасно жёрко. Ужасно шўмно. Ужасно жёлко. Ужасно жестоко. Страшно жёрко. Страшно шўмно.

## 10. Přečtete otázku a odpovězte na ně. Otázky obměňte. Kromě výslovnosti [ж], [ш] věnujte pozornost také intonaci.

Кудá пошла Маша? – Маша пошла в школу. (Даша, Саша, Натáша)  
Кому ты дашь эту грушу? – Маше. (Даше, Саше, Натáше)  
Шафр и шáпка Мáши? – Да, Мáши. (Дáши, Сáши, Натáши)  
Женá далá вам ужé кáши? – Да, далá. (груши, шашлык, лóжку)  
Ты слышал этот шóрох? – Да, слышал. (шёпот, шум, шансón)

Дáше тóже нужнá шáпка? – Да, нужнá. (шўба, брошка, лóжка)  
Вам нужен этот журнáл? – Да, нужен. (карандáш, штóпор, шифон)  
Вам жáлко Сáши? – Да, ужáсно жáлко. (Мáши, Дáши, Натáши)

## 11. Od uvedených sloves utvořte 1. a 2. osobu jednotného čísla. Věnujte pozornost výslovnosti tvrdých hásek [ж], [ш].

мáзатъ, сказаъть, дышáть, пахáть, записáть, вязáть, мочъ, описáть, подписáть, показáть, заказáть, указáть, наказáть, слышáть, расслышáть, дрожаъть, дружитъ, служáть.

## 12. Прочтѣйте výslovnost.

Шакáл шагáл с кошёлкой, нашёл кулáк из шёлка.  
Шуршáт камыши, в камышáх – малыши.  
Самшáйт, самшáйт, как ты крёпко шит.  
У Мáши на кармáшке мáки и ромáшки.  
Сáша шáпкой шáпку шáиб.  
Шла Сáша по шоссé и сосáла сўшку.

Вдоль дорóжек бежит ёжик.  
Жужжит жўжелица, жужжит да не кружится.  
У ежá ежáта, у ужá ужáта.  
Испугáлись медвежóнка ёж с ежáхой и ежóнком.

\*\*\*

Милости прошў  
К нашему шалашу:  
Я пирогов покروشў  
И откўшать попросў.

Милости прошў  
На нашу лапшў,  
Нáша лапшá  
Для всех хорошá.

\*\*\*

Мышóнку шéпчет мышь:  
— Ты всё не спишь, шуршишь.  
Мышóнок шéпчет мыши:  
— Шуршáть я бóду тйше.

\*\*\*

В дереvушке  
Три Катюшки  
Взáли в рúки три катúшки,

Шуре сшили сарафáн,  
Сшили дéдушке кафтáн,  
Сшили бáбушке жакéт,  
Сшили дáдюшке жилéт,  
А девчóнкам и мальчйшкам,  
Всем Андréйшкам и Натáшкам,  
Сшили ёрке штанишки,  
Сшили пéстрые рубáшки.

Отложили три катúшки  
И запéли:  
Тригáтúшки.

\*\*\*

Кукúшка кукúшонку  
Купйла капюшóн.  
Надéл кукúшонóк капюшóн.  
Как в капюшóне он смешóн.

\*\*\*

Мáшкин убйл Кóшкина  
Товáрищ, Кóшкин танцевáл вокруг товáрища Мáшкина.  
Тов. Мáшкин следйл за товáрищем Кóшкиным.  
Тов. Кóшкин оскорбйтельно махáл рúкáми и протйвно выворáчивал нóги.

Тов. Мáшкин нахмурился.  
Тов. Кóшкин пошевелил живóтом и притóпнул прáвой нóгой.  
Тов. Мáшкин вскрикнул и кйнулся на тов. Кóшкина.  
Тов. Кóшкин попрóбововал убежáть, но спóтыкнулся и был настйгнут тов.  
Мáшкиным.

Тов. Мáшкин удáрил кулакóм по головéтов. Кóшкина.  
Тов. Кóшкин вскрикнул и упáл на четверéньки.  
Тов. Мáшкин двйнул товáрища Кóшкина нóгой под живóт и ещё раз удáрил его  
кулакóм по затылку.  
Тов. Кóшкин растанулся на полу и úмер.  
Мáшкин убйл Кóшкина.

(Д. Хармс)

\*\*\*

Ужá ужáлила ужйца,  
Ужý с ужйцей не ужйться.  
Уж от ўжаса стал ўже:  
Ужá ўжйца свест на ўжин.

\*\*\*

Мужество

Мы знёем, что ныне лежит на весах  
И что совершáется ныне.  
Час мужества прóбил на нáших часах,  
И мужество нас не покинет.

Не страшно под пулями мёртвыми лечь,  
Не горько остáться без кровá,  
И мы сохраним тебá, русская речь,  
Велйкое русское слóво.  
Свобóдным и чйстым тебá пронесём,  
И внúкам дадим, и от плéна спасём  
Навёки.



(А. Ахматова)

\*\*\*

Больше спишь – меньше грешишь.  
Большому кораблю – большое плаванье.  
В гостях хорошо, а дома лучше.  
Встанешь пораньше – шагнешь подальше.  
Лицом хорош, да душою непригож.  
Лучше меньше, да лучше.  
Тише едешь, дальше будешь.  
Чем дальше в лес, тем больше дров.

Бережёного Бог бережёт.  
Лёжа урожай не ожидай.  
По старому мужу молодая жена не тужит.  
Всё можно, только осторожно.  
Дружба дружбой, а служба службой.  
В чужую душу не влезешь.  
За чужим погонишься, своё потеряешь.  
Был бы милый по душе, проживёшь и в шалаше.  
Ешь больше – проживёшь дольше.  
Русского мужика без каши не накормишь.  
Что посеешь, то и пожнёшь.